

MAXIMUM USER'S



**COD. 3.031804**

## **KIT ANTIGELO**

Victrix Zeus Superior

Victrix Zeus 25 - 32

Magis Combo 12-14-16 V2

Magis Combo 12-14-16 Plus V2

## **ANTIFREEZE KIT**

Victrix Zeus Superior

Victrix Zeus 25 - 32

Magis Combo 12-14-16 V2

Magis Combo 12-14-16 Plus V2

**Istruzioni e avvertenze** IT

**Instruction and  
warning book** IE



IL PRESENTE FOGLIO E' DA LASCIARE ALL'UTENTE ABBINATO  
AL LIBRETTO ISTRUZIONI DEL GENERATORE

#### Avvertenze generali.

Tutti i prodotti Immergas sono protetti con idoneo imballaggio da trasporto. Il materiale deve essere immagazzinato in ambienti asciutti ed al riparo dalle intemperie.

Il presente foglio istruzioni contiene informazioni tecniche relative all'installazione del kit Immergas. Per quanto concerne le altre tematiche correlate all'installazione del kit stesso (a titolo esemplificativo: sicurezza sui luoghi di lavoro, salvaguardia dell'ambiente, prevenzioni degli infortuni), è necessario rispettare i dettami della normativa vigente ed i principi della buona tecnica.

L'installazione o il montaggio improprio dell'apparecchio e/o dei componenti, accessori, kit e dispositivi Immergas potrebbe dare luogo a problematiche non prevedibili a priori nei confronti di persone, animali, cose. Leggere attentamente le istruzioni a corredo del prodotto per una corretta installazione dello stesso.

L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate in ottemperanza alle normative vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da parte di personale abilitato nonché professionalmente qualificato, intendendo per tale quello avente specifica competenza tecnica nel settore degli impianti, come previsto dalla Legge.

#### DATI TECNICI.

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Cavo scaldante          | 230 V 75 W     |
| Termostato clicson      |                |
| Temperatura di apertura | 14°C (+/- 3°C) |
| Temperatura di chiusura | 4°C (+/- 3°C)  |

#### ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE.

Per effettuare il montaggio del Kit antigelo procedere nel seguente modo:  
Togliere tensione all'apparecchio disalimentando l'interruttore a monte della caldaia.

Smontare la mantellatura (vedi Libretto istruzioni caldaia) e procedere all'installazione del kit seguendo le istruzioni riferite al proprio modello di cald.

THIS SHEET MUST BE LEFT WITH THE USER ALONG WITH THE  
GENERATOR INSTRUCTIONS MANUAL

#### General warnings.

All Immergas products are protected with suitable transport packaging.

The material must be stored in a dry place protected from the weather.

This instruction manual provides technical information for installing the Immergas kit. As for the other issues related to kit installation (e.g. safety in the workplace, environmental protection, accident prevention), it is necessary to comply with the provisions specified in the regulations in force and with the principles of good practice.

Improper installation or assembly of the Immergas appliance and/or components, accessories, kits and devices can cause unexpected problems for people, animals and objects. Read the instructions provided with the product carefully to ensure proper installation.

Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by professionally qualified staff, meaning staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the law.

#### TECHNICAL DATA.

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Heating cable       | 230 V 75 W     |
| Klixon thermostat   |                |
| Opening temperature | 14°C (+/- 3°C) |
| Closing temperature | 4°C (+/- 3°C)  |

#### INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER.

Proceed as follows to assemble the antifreeze kit:

Cut power to the appliance by disconnecting the switch upstream from the boiler. Disassemble the casing (see the boiler instructions manual) and install the kit, following the instructions for your boiler model.

## VICTRIX ZEUS SUPERIOR

### Montaggio cavo scaldante esterno caldaia (Fig. 2 - 3).

La parte di cavo Non Scaldante (5) deve essere collegata al connettore (3) proveniente dal cruscotto, facendo passare il cavo (5) tra il cruscotto e la lamiera supporto valvole.

Avvolgere il gruppo collettore entrata acqua fredda e il tubo entrata acqua fredda utilizzando il cavo scaldante.

Avvolgere tutto il tubo di riempimento fino ad arrivare al collettore entrata fredda vicino al sifone (1).

Fissare il cavo scaldante mediante le fascette (2) presenti nel kit.

### Montaggio cavo scaldante interno caldaia (Fig. 1 - 2 - 3).

Avvolgere con 5 spire il cavo scaldante al collettore entrata acqua fredda ed al sifone scarico condensa (1).

Continuare ad avvolgere il cavo scaldante attorno al tubo (4) vaso espansione fino al raggiungimento del vaso.

### Montaggio clicson su piastra (Fig. 4).

Fissare il clicson (8) di controllo del cavo scaldante al tubo vaso espansione mediante staffe (6) e viti (7) presenti nel kit.

### Collegamenti elettrici (Fig. 17)

Collegare il kit antigelo come descritto.

Unire il connettore del clicson con il connettore proveniente dal cruscotto.

Unire il connettore del cavo scaldante con il connettore proveniente dal cruscotto.

Cavo marrone al morsetto B della morsettiera presente nel cruscotto.

Cavo bianco al morsetto A della morsettiera presente nel cruscotto.

## VICTRIX ZEUS SUPERIOR

### Assembling the heating cable outside the boiler (Fig. 2 - 3).

Connect the non-heating part of the cable (5) to the connector (3) coming from the control panel, feeding the cable (5) between the control panel and the valve supporting plate.

Wind the cold water inlet manifold unit and the cold water inlet pipe using the heating cable.

Wind the entire filling pipe as far as the cold inlet manifold near the drain trap (1). Fix the heating cable using the pipe clamp clips (2) in the kit.

### Assembling the heating cable inside the boiler (Fig. 1 - 2 - 3).

Wind the heating cable 5 times on the cold water inlet manifold and the condensate drain trap (1).

Continue to wind the heating cable around the expansion vessel pipe (4) as far as the vessel.

### Assembling clicson (Fig. 4).

Fix the control Klixon thermostat (8) of the heating cable on the expansion vessel pipe using the brackets (6) and screws (7) in the kit.

### Electrical connections (Fig. 17)

Connect the antifreeze kit as described.

Connect the connector of the clicson with the connector coming from the control panel.

Connect the connector of the heating cable with the connector coming from the control panel.

Brown cable to terminal B of the terminal block in the control panel.

White cable to terminal A of the terminal block in the control panel.

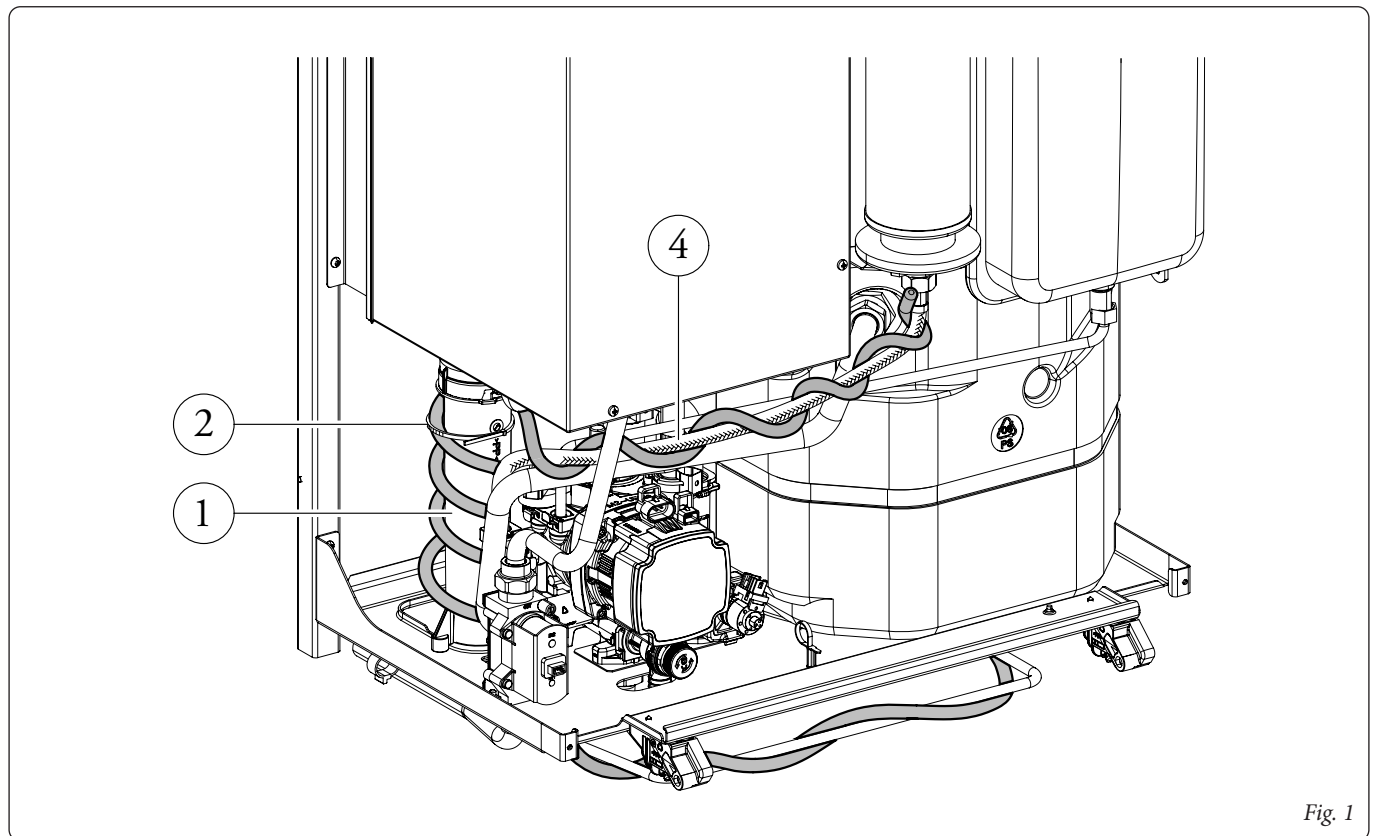
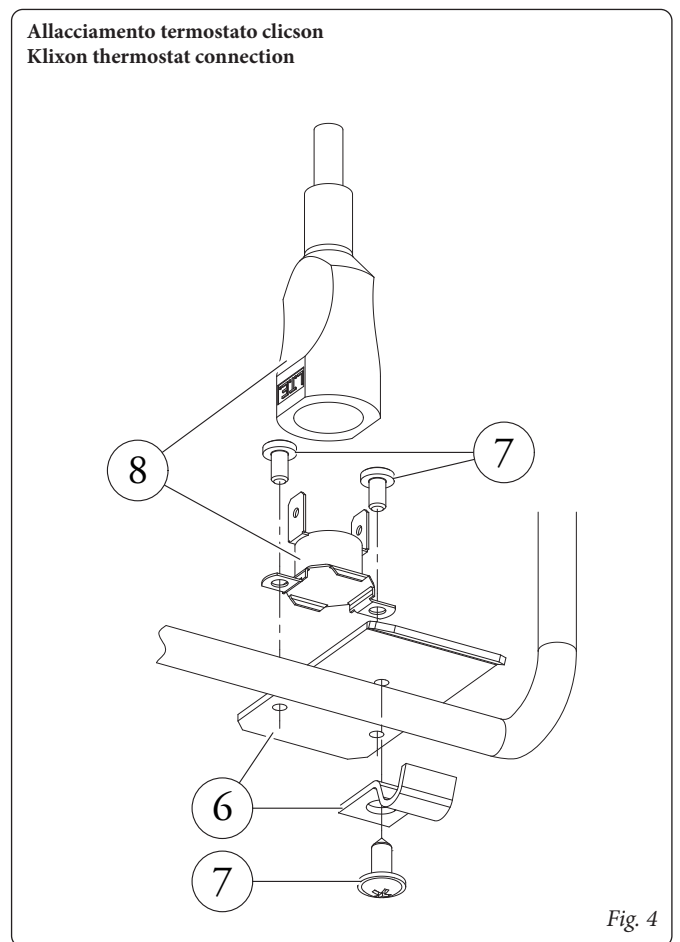
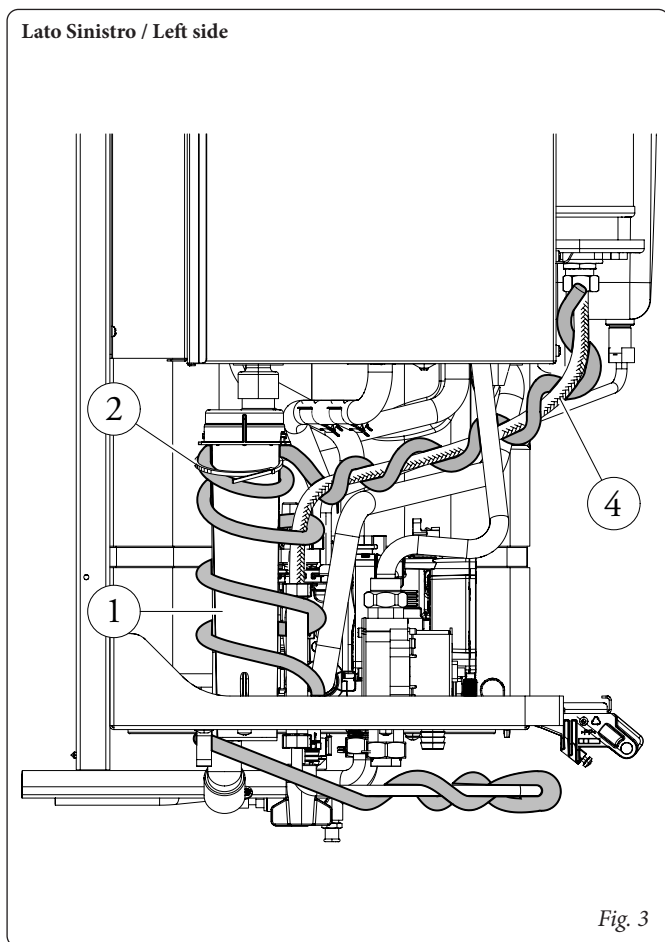
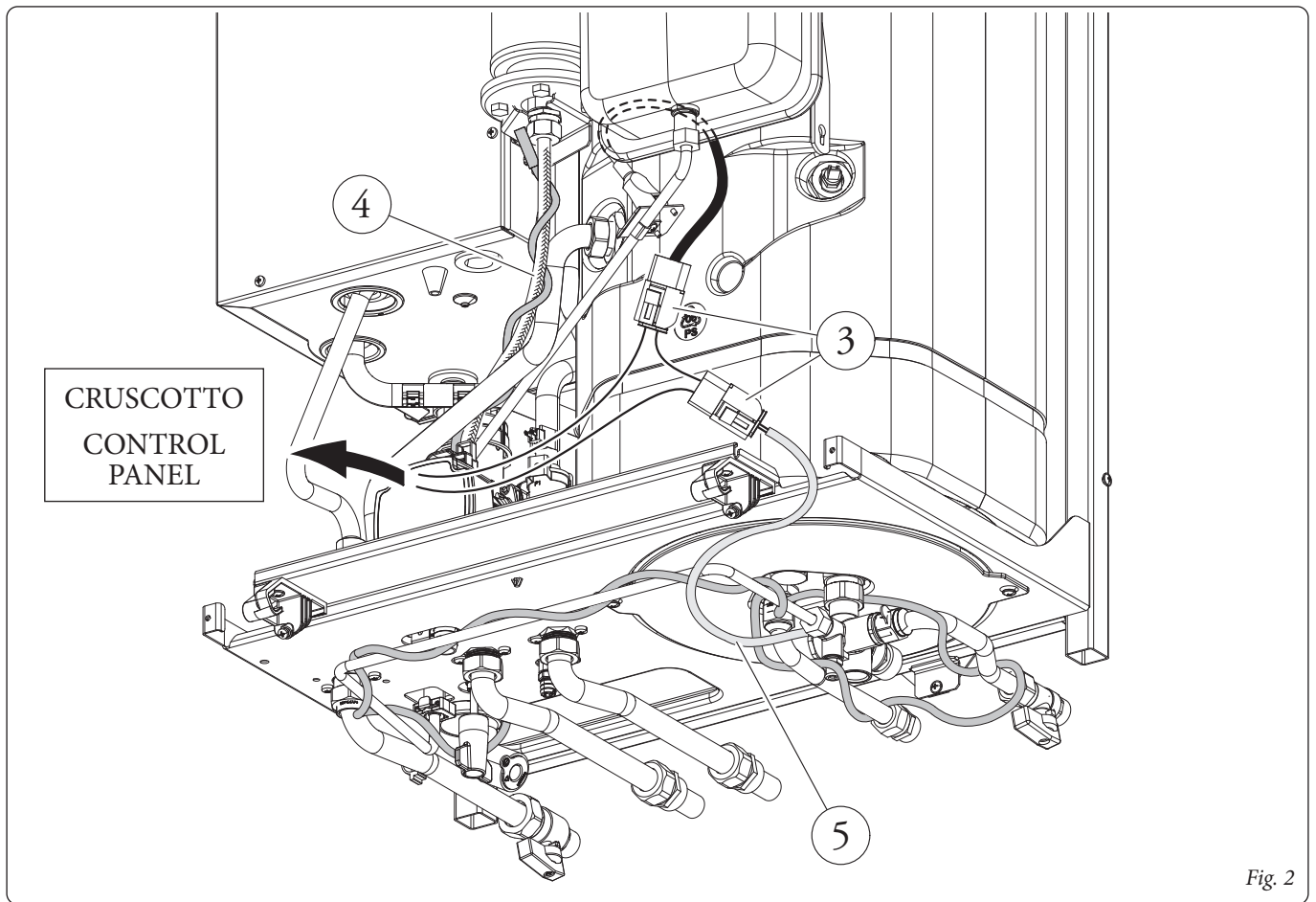


Fig. 1



## VICTRIX ZEUS.

### Montaggio cavo scaldante esterno caldaia (Fig. 6 - 7).

La parte di cavo Non Scaldante deve essere collegata al connettore del clicson, facendo passare il cavo tra il cruscotto e la lamiera supporto valvole.

Avvolgere il gruppo collettore entrata fredda e il tubo entrata acqua fredda utilizzando il cavo scaldante.

Avvolgere tutto il tubo di riempimento fino ad arrivare al collettore entrata fredda vicino al sifone.

Fissare il cavo scaldante mediante le fascette presenti nel kit.

### Montaggio cavo scaldante interno caldaia (Fig. 5 - 6 - 7).

Avvolgere con 3 spire il cavo scaldante al collettore entrata fredda ed il sifone scarico condensa.

Continuare ad avvolgere il cavo scaldante attorno al tubo vaso espansione fino al raggiungimento del vaso.

### Montaggio clicson su piastra (Fig. 8).

Fissare il clicson di controllo del cavo scaldante al tubo vaso espansione mediante staffe e viti presenti nel kit.

### Collegamenti elettrici (Fig. 18)

Collegare il kit antigelo come descritto.

Cavo grigio cavo scaldante al cavo nero clicson.

Cavo bianco cavo scaldante al cavo bianco aggiuntivo presente nel kit.

Cavo marrone clicson al morsetto A della morsettiera presente nel cruscotto.

Cavo bianco aggiuntivo presente nel kit al morsetto B della morsettiera presente nel cruscotto.

## VICTRIX ZEUS.

### Assembling the heating cable outside the boiler (Fig. 6 - 7).

Connect the non-heating part of the cable to the connector of the Klixon thermostat, feeding the cable between the control panel and the valve supporting plate.

Wind the cold inlet manifold unit and the cold water inlet pipe using the heating cable.

Wind the entire filling pipe as far as the cold inlet manifold near the drain trap. Fix the heating cable using the pipe clamp clips in the kit.

### Assembling the heating cable inside the boiler (Fig. 5 - 6 - 7).

Wind the heating cable 3 times on the cold inlet manifold and the condensate drain trap.

Continue to wind the heating cable around the expansion vessel pipe as far as the vessel.

### Assembling clicson (Fig. 8).

Fix the control Klixon thermostat of the heating cable on the expansion vessel pipe using the brackets and screws in the kit.

### Electrical connections (Fig. 18)

Connect the antifreeze kit as described.

Grey cable heating cable to the black Klixon thermostat cable.

White cable heating cable to the additional white cable in the kit.

Klixon thermostat brown cable to terminal A of the terminal board in the control panel.

Additional white cable in the kit to terminal B of the terminal board in the control panel.

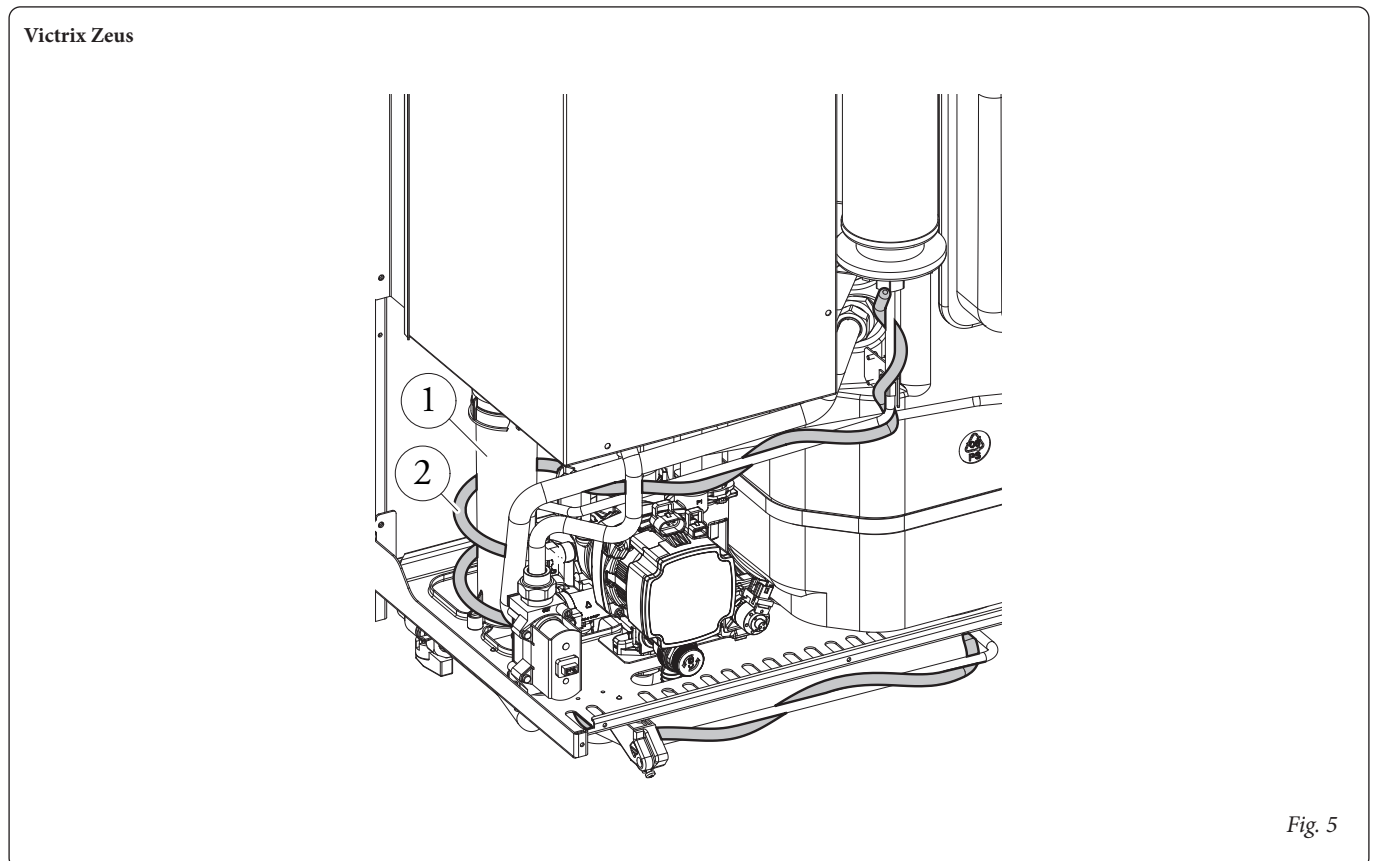


Fig. 5



Victrix Zeus

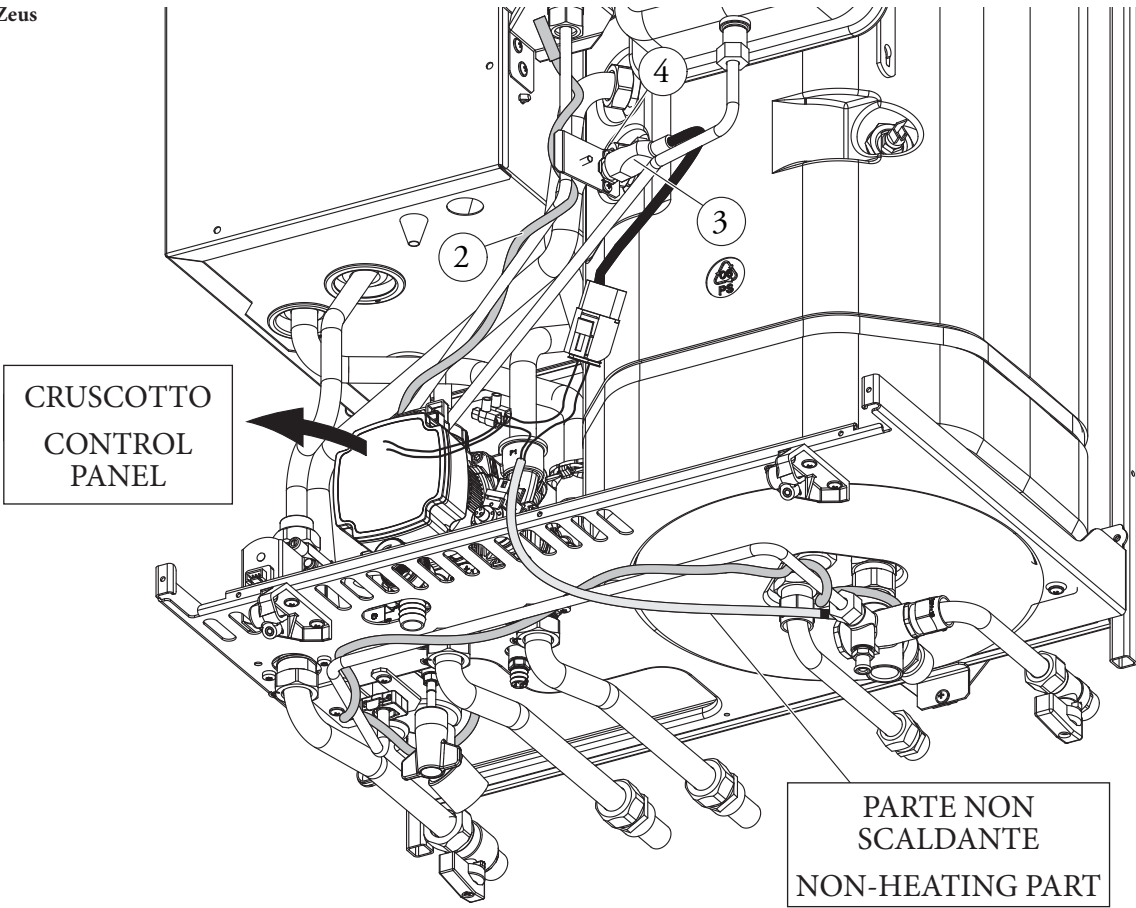
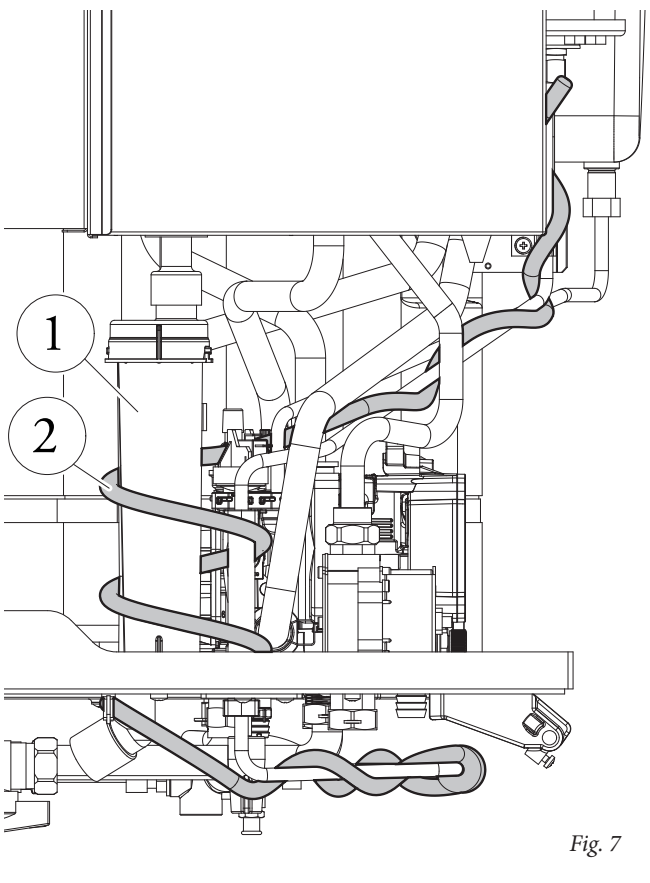
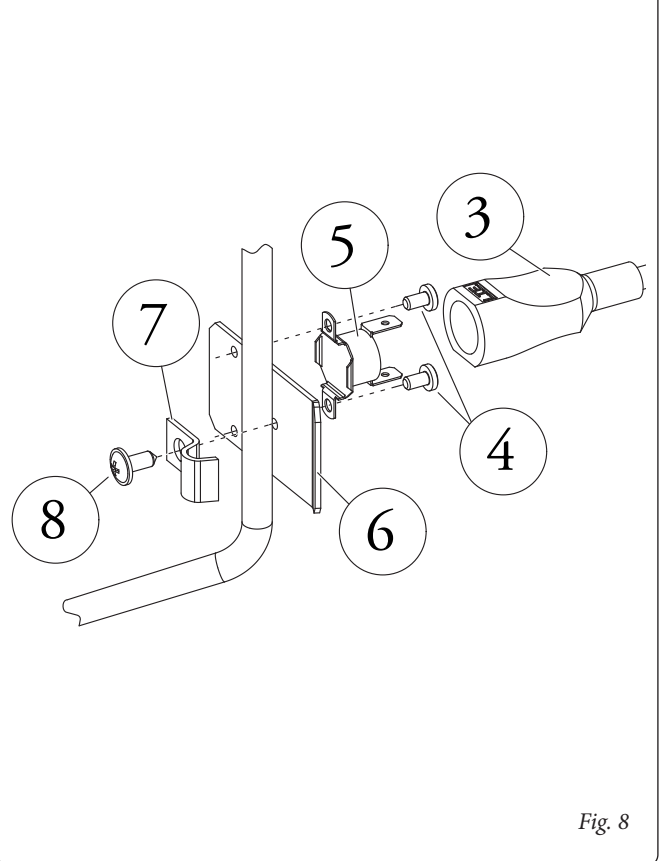


Fig. 6

Victrix Zeus - Lato Sinistro / Victrix Zeus - Left side



Victrix Zeus - Allacciamento termostato clicison  
Victrix Zeus - Klixon thermostat connection



## MAGIS COMBO

### Montaggio cavo scaldante interno unità interna (Fig. 9 - 11).

Invertire l'orientamento del pressacavo (3) sul cavo scaldante (2).

Eliminare il tappo presente alla base della camera stagna e far scorrere al suo interno il cavo scaldante (2), far scorrere il cavo tenendo i terminali all'esterno dell'unità interna fino ad inserire nel foro il pressacavo (3) preassemblato sul cavo scaldante (2). Fissare il pressacavo (3) alla lamiera per mezzo della ghiera presente nel kit.

La posizione del sifone montato dentro l'unità interna non permette l'installazione del cavo scaldante come indicato in figura. Smontare il sifone come indicato sul libretto istruzioni.

Avvolgere il cavo scaldante (2) attorno alla parte inferiore del sifone (1) per 2 giri, fissarlo quindi in 2 punti con le fascette presenti all'interno del kit (usare 2 fascette in serie per ogni punto di fissaggio) come da Fig. 9.

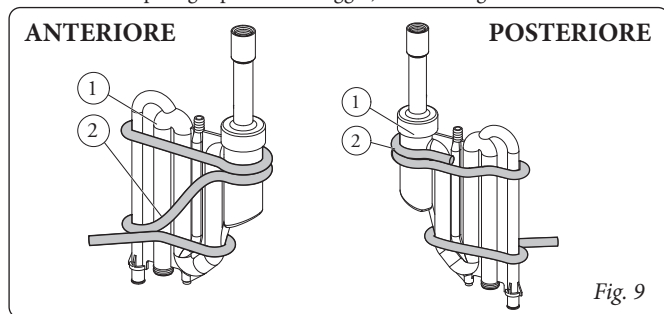


Fig. 9

### Montaggio cavo scaldante tubi allacciamento (Fig. 12).

Utilizzare il cavo scaldante (2) che fuoriesce dalla camera stagna per avvolgere di 4 spire in direzione del muro il tubo entrata acqua sanitario. Passare poi con il minor tratto possibile ad avvolgere di 4 spire il tubo uscita acqua calda sanitario in direzione opposta. Fissare il cavo scaldante ai tubi mediante 4 fascette (un fissaggio ad ogni estremità del tubo).

Fissare il clicson (4) di controllo del cavo scaldante nella parte esterna dell'unità interna, utilizzando le viti già presenti (5).

### Collegamenti elettrici (Fig. 18)

Collegare quindi il kit antigelo come di seguito descritto.

Cavo grigio cavo scaldante al cavo nero clicson.

Cavo bianco cavo scaldante al cavo bianco aggiuntivo presente nel kit.

Cavo marrone clicson al morsetto A della morsettieria presente nel vano allacciamento.

Cavo bianco aggiuntivo presente nel kit al morsetto B della morsettieria presente nel vano allacciamento.

Sistemare i cavi di collegamento nel vano allacciamento elettrico sotto al cavo di alimentazione dell'unità interna già presente facendo attenzione che i due morsetti volanti rimangano all'interno del vano allacciamento.

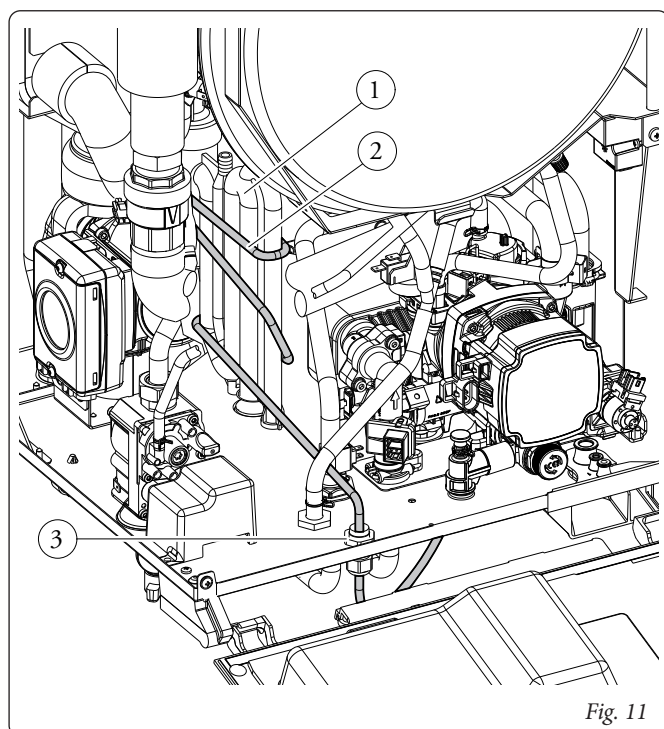


Fig. 11

## MAGIS COMBO

### Assembling the heating cable inside the indoor unit (Fig. 10 - 11).

Invert the cable clamp (3) direction on the heating cable (2).

Remove the cap at the base of the sealed chamber and slide the heating cable (2) into it. Slide the cable, keeping the terminals outside the indoor unit until the cable clamp (3) pre-assembled on the heating cable (2) has been inserted in the hole. Secure the cable clamp (3) to the metal-sheet plate using the ring nut in the kit.

The position of the siphon assembled in the indoor unit does not allow the installation of the heating cable as shown in the figure. Remove the siphon as indicated in the instruction sheet.

Wrap the heating cable (2) around the lower part of the siphon (1) 2 times. Then secure it in 2 points with the zip ties in the kit (use 2 ties in series for each fastening point) as shown in Fig. 10.

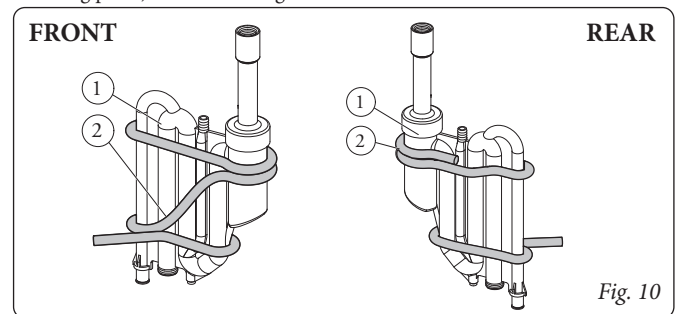


Fig. 10

### Assembling the connection pipe heating cable (Fig. 12).

Wrap the heating cable (2) emerging from the sealed chamber around the domestic hot water inlet pipe 4 times, winding it towards the wall. Then, with the shortest length possible, wrap it around the domestic hot water outlet pipe 4 times, winding it in the opposite direction. Secure the heating cable to the pipes using 4 zip ties (fasten at each end of the pipe).

Secure the heating cable control Klixon thermostat (4) to the outer part of the indoor unit using the screws (5) that are already there.

### Electrical connections (Fig. 18)

Then connect the antifreeze kit as described below.

Grey cable heating cable to the black Klixon thermostat cable.

White cable heating cable to the additional white cable in the kit.

Klixon thermostat brown cable to terminal A of the terminal board in the connection compartment.

Additional white cable in the kit to terminal B of the terminal board in the connection compartment.

Arrange the connection cables in the electrical connection compartment under the indoor unit power cable that is already there, making sure that the two single-pole terminals stay inside the connection compartment.

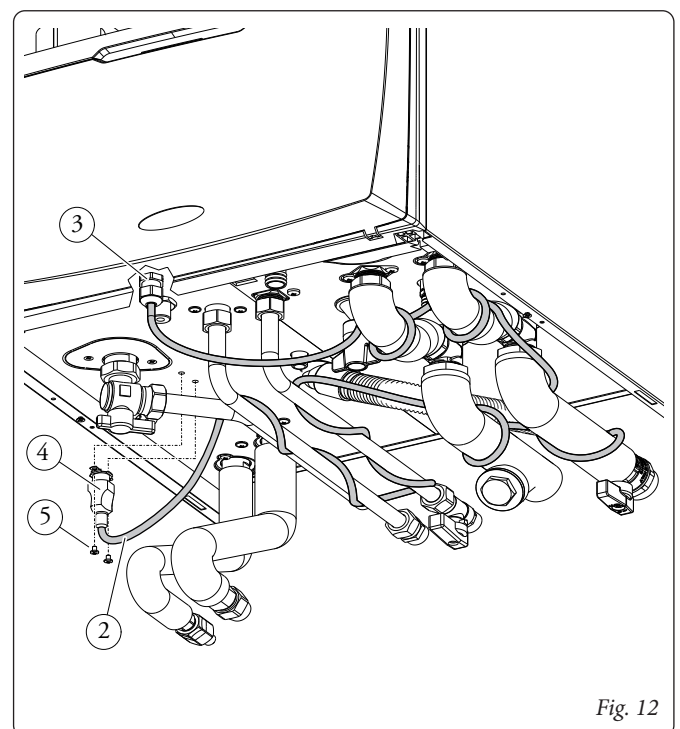


Fig. 12

## MAGIS COMBO PLUS

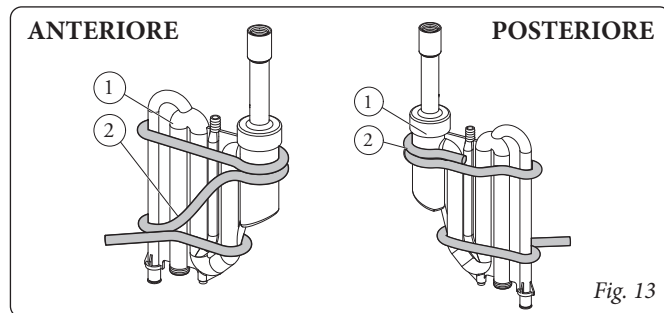
### Montaggio cavo scaldante interno unità interna (Fig. 13 - 15).

Invertire l'orientamento del pressacavo (3) sul cavo scaldante (2).

Eliminare il tappo presente alla base della camera stagna e far scorrere al suo interno il cavo scaldante (2), far scorrere il cavo tenendo i terminali all'esterno dell'unità interna fino ad inserire nel foro il pressacavo (3) preassemblato sul cavo scaldante (2). Fissare il pressacavo (3) alla lamiera per mezzo della ghiera presente nel kit.

La posizione del sifone montato dentro l'unità interna non permette l'installazione del cavo scaldante come indicato in figura. Smontare il sifone come indicato sul libretto istruzioni.

Avvolgere il cavo scaldante (2) attorno alla parte inferiore del sifone (1) per 2 giri, fissarlo quindi in 2 punti con le fascette presenti all'interno del kit (usare 2 fascette in serie per ogni punto di fissaggio) come da Fig. 13.



### Montaggio cavo scaldante tubi allacciamento (Fig. 16).

Utilizzare il cavo scaldante (2) che fuoriesce dalla camera stagna per avvolgere di 2 spire in direzione del muro il tubo ritorno bollitore. Passare poi con il minor tratto possibile ad avvolgere di 2 spire il tubo mandata bollitore in direzione opposta. Passare poi con il minor tratto possibile ad avvolgere di 4 spire il tubo riempimento impianto in direzione del muro. Fissare il cavo scaldante ai tubi mediante 6 fascette (un fissaggio ad ogni estremità del tubo).

Fissare il clicson (4) di controllo del cavo scaldante nella parte esterna dell'unità interna, utilizzando le viti già presenti (5).

### Collegamenti elettrici (Fig. 18)

Collegare quindi il kit antigelo come di seguito descritto.

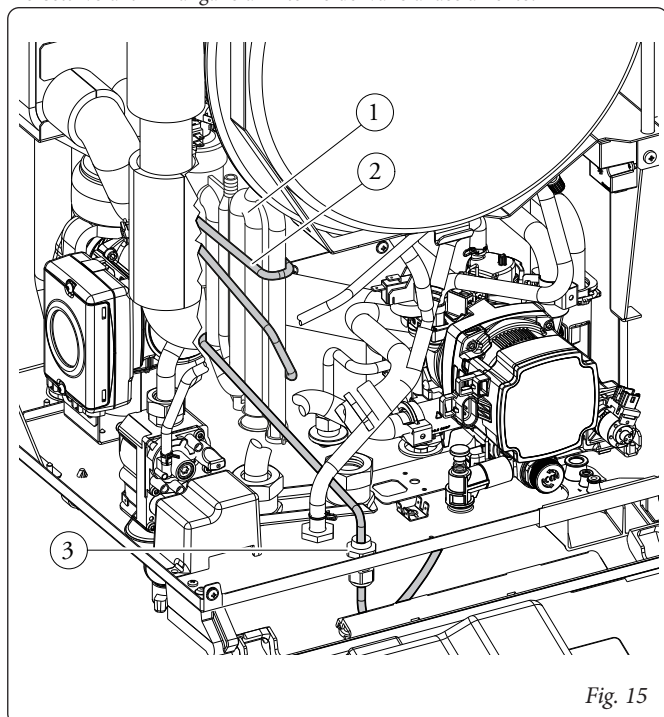
Cavo grigio cavo scaldante al cavo nero clicson.

Cavo bianco cavo scaldante al cavo bianco aggiuntivo presente nel kit.

Cavo marrone clicson al morsetto A della morsettiere presente nel vano allacciamento.

Cavo bianco aggiuntivo presente nel kit al morsetto B della morsettiere presente nel vano allacciamento.

Sistemare i cavi di collegamento nel vano allacciamento elettrico sotto al cavo di alimentazione dell'unità interna già presente facendo attenzione che i due morsetti volanti rimangano all'interno del vano allacciamento.



## MAGIS COMBO PLUS

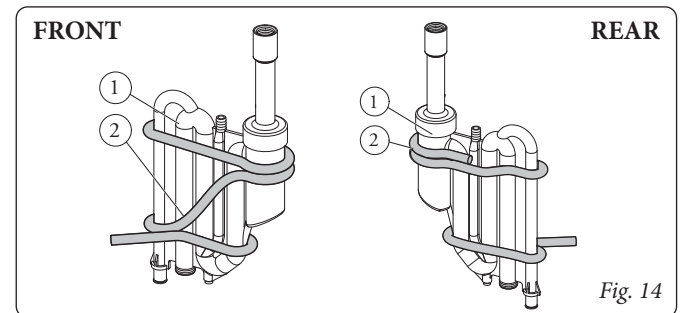
### Assembling the heating cable inside the indoor unit (Fig. 14 - 15).

Invert the cable clamp (3) direction on the heating cable (2).

Remove the cap at the base of the sealed chamber and slide the heating cable (2) into it. Slide the cable, keeping the terminals outside the indoor unit until the cable clamp (3) pre-assembled on the heating cable (2) has been inserted in the hole. Secure the cable clamp (3) to the metal-sheet plate using the ring nut in the kit.

The position of the siphon assembled in the indoor unit does not allow the installation of the heating cable as shown in the figure. Remove the siphon as indicated in the instruction sheet.

Wrap the heating cable (2) around the lower part of the siphon (1) 2 times. Then secure it in 2 points with the zip ties in the kit (use 2 ties in series for each fastening point) as shown in Fig. 14.



### Assembling the connection pipe heating cable (Fig. 16).

Wrap the heating cable (2) emerging from the sealed chamber around the storage tank return pipe 2 times, winding it towards the wall. Then, with the shortest length possible, wrap it around the storage tank outlet flow pipe 2 times, winding it in the opposite direction. Then, with the shortest length possible, wrap it around the system filling pipe 4 times, winding it towards the wall. Secure the heating cable to the pipes using 6 zip ties (fasten at each end of the pipe). Secure the heating cable control Klixon thermostat (4) to the outer part of the indoor unit using the screws (5) that are already there.

### Electrical connections (Fig. 18)

Then connect the antifreeze kit as described below.

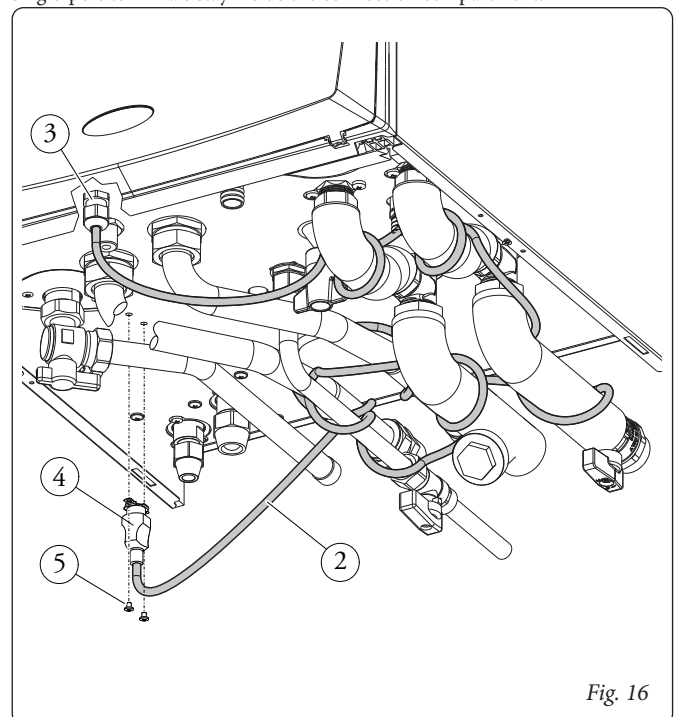
Grey cable heating cable to the black Klixon thermostat cable.

White cable heating cable to the additional white cable in the kit.

Klixon thermostat brown cable to terminal A of the terminal board in the connection compartment.

Additional white cable in the kit to terminal B of the terminal board in the connection compartment.

Arrange the connection cables in the electrical connection compartment under the indoor unit power cable that is already there, making sure that the two single-pole terminals stay inside the connection compartment.





**ALLACCIAMENTO ELETTRICO.**

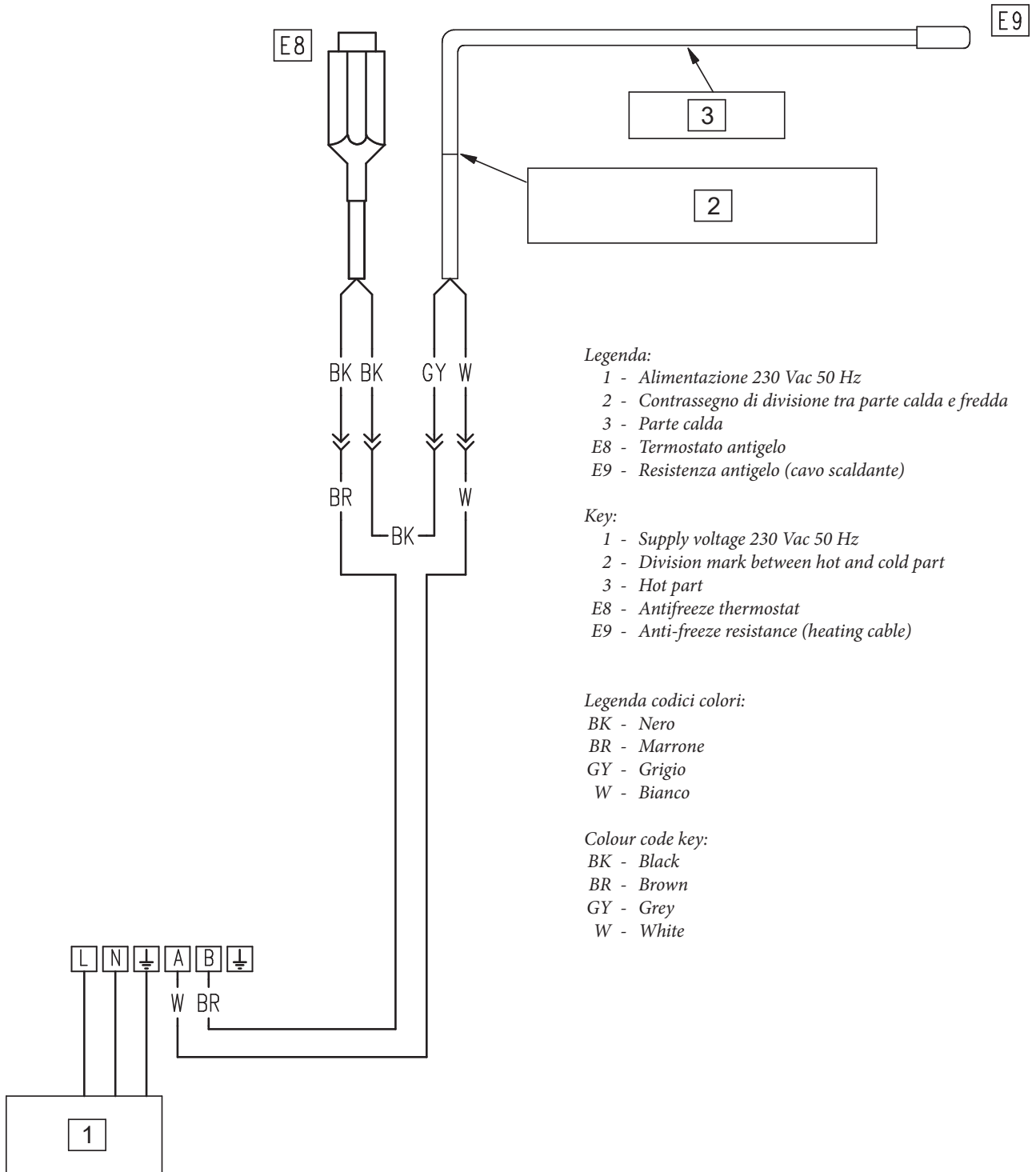
- Una volta effettuato l'assemblaggio del kit antigelo chiudere il cruscotto del generatore, rimontare la mantellatura.
- Ridare tensione al generatore per portarlo alle normali condizioni di funzionamento.

**ELECTRICAL CONNECTION:**

- Once the antifreeze kit has been assembled, close the generator control panel and reassemble the casing.
- Restore power to the generator to bring it to normal operating conditions.

Schema elettrico Victrix Zeus Superior

Wiring diagram of Victrix Zeus Superior



- Legenda:*
- 1 - Alimentazione 230 Vac 50 Hz
  - 2 - Contrassegno di divisione tra parte calda e fredda
  - 3 - Parte calda
  - E8 - Termostato antigelo
  - E9 - Resistenza antigelo (cavo scaldante)

- Key:*
- 1 - Supply voltage 230 Vac 50 Hz
  - 2 - Division mark between hot and cold part
  - 3 - Hot part
  - E8 - Antifreeze thermostat
  - E9 - Anti-freeze resistance (heating cable)

- Legenda codici colori:*
- BK - Nero
  - BR - Marrone
  - GY - Grigio
  - W - Bianco

- Colour code key:*
- BK - Black
  - BR - Brown
  - GY - Grey
  - W - White

Fig. 17

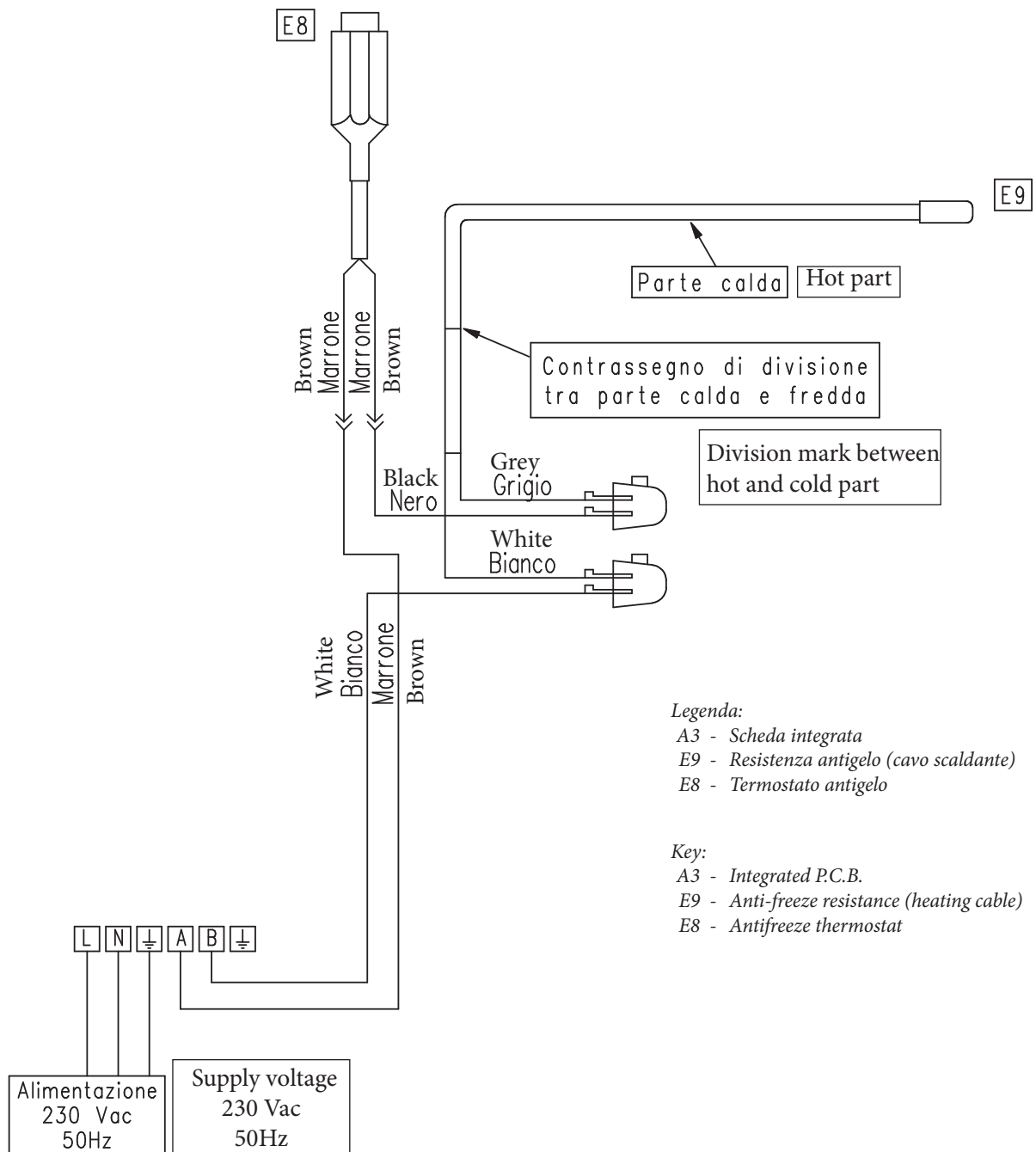


Fig. 18

**Avvertenze per il tecnico.**

Il kit antigelo è stato collaudato e testato in fabbrica, non occorre quindi testarlo o collaudarlo al momento dell'installazione.

E' però molto importante accertarsi di avere effettuato il corretto allacciamento elettrico del kit, seguendo gli schemi elettrici riportati nelle figure 17 -18.

Nelle figure 17 e 18, è rappresentata la morsettiera che è situata nel vano allacciamento elettrico posto nel cruscotto.

Il kit antigelo una volta installato è sempre collegato e funzionante.

La funzione antigelo sul circuito sanitario è però assicurata soltanto se:

- la caldaia è correttamente allacciata al circuito di alimentazione elettrica;
- l'interruttore generale è inserito;
- il fusibile della caldaia è integro;
- i componenti del kit antigelo non sono in avaria.

In queste condizioni il circuito sanitario della caldaia è protetto contro il gelo fino ad una temperatura ambiente di -15°C.

**Recommendations for the technician.**

The antifreeze kit was inspected and tested in the factory; therefore, it does not require testing or inspection upon installation.

However, it is very important to be sure to have made the kit electrical connections properly, following the wiring diagrams shown in figures 17 - 18.

Figures 17 and 18, illustrates a terminal board positioned in the electrical connection compartment located inside the control board.

Once the antifreeze kit has been installed, it is always connected and operational.

The antifreeze function on the domestic hot water circuit is only guaranteed if:

- the boiler is correctly connected to the power supply circuit;
- the main switch is engaged;
- the boiler fuse is intact;
- the anti-freezing kit components are efficient.

Under these conditions, the boiler domestic hot water circuit is protected from freezing up to an ambient temperature of -15°C.



Nel corso della vita utile dei prodotti, le prestazioni sono influenzate da fattori esterni, come ad es. la durezza dell'acqua sanitaria, gli agenti atmosferici, le incrostazioni nell'impianto e così via. I dati dichiarati si riferiscono ai prodotti nuovi e correttamente installati ed utilizzati, nel rispetto delle norme vigenti.

N.B.: si raccomanda di fare eseguire una corretta manutenzione periodica.

During the useful life of the products, performance is affected by external factors, e.g. the hardness of the DHW, atmospheric agents, deposits in the system and so on. The data declared refer to new products that are correctly installed and used with respect to the Standards in force.

N.B.: correct periodic maintenance is highly recommended.

 Il libretto istruzioni è realizzato in carta ecologica  
This instruction booklet is made of ecological paper.



#### Immergas TOOLBOX

L'App studiata da Immergas per i professionisti  
The App designed by Immergas for professionals



## immergas.com

Per richiedere ulteriori approfondimenti specifici, i Professionisti del settore possono anche avvalersi dell'indirizzo e-mail:

**consulenza@immergas.com**

To request further specific details, sector Professionals can also use the following e-mail address: **consulenza@immergas.com**

Immergas S.p.A.  
42041 Brescello (RE) - Italy  
Tel. 0522.689011  
Fax 0522.680617

